

EDI

INFOMAGAZIN FIR ELTEREN

ENSEIGNEMENT MUSICAL

EVEILLENZ
votre enfant
à la musique

DEVENEZ REPRÉSENTANT

**LA VOIX
DES PARENTS**

CLIMATEXCHANGE

**DÉI JONK GÉINT
DE KLIMAWANDEL**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

„D’kulturell Wuerzele vun
eise Kanner stäerken an
hinne Flilleke ginn, fir sech
ze entfalen – dat ass d’Zil vun
eistem Bildungssystem, un
deem mir all zesumme solle
schaffen.“



CLAUDE MEISCH

Minister fir Education,
Kanner a Jugend

Den Ufank vun engem neie Schouljoer ass ëmmer erëm spannend an opreegend. Fir d’Kanner an déi Jugendlech, mee och fir d’Elteren, d’Enseignanten an d’Educateuren. Ech wënschen alle Bedeelegten e gudde Start an dat neit Schouljoer, e produktivt Schaffen, a virun allem vill flott gemeinsam Momenter.

Dëst Schouljoer begrësse mer bal 3 000 nei Schüler an eise Schoulen, déi am Laf vum leschte Joer bei eis an d’Land komm sinn. Dat ass de Reflet vun der wirtschaftlecher a kultureller Oppenheet vun eisem Land. Awer och vun der weltwäiter Globaliséierung. Et ass eng gesellschaftlech Erausfuerderung, fir alle Kanner déi beschten Zukunftschancen ze bidden, an dat an engem Kontext vun enger grousser Diversitéit an eiser Gesellschaft.

Wann d’Gesellschaft sech ännert, kënnen d’Schoulen, d’Maison-relaisen an d’Jugendhaiser net stoe bleiwen. Wa grouss global Froe gestallt ginn, kann d’Bildung net ouni Äntwert bleiwen. Eng vun de gréissten Erausfuerderungen, virun där d’Mënschheet haut steet, ass de Klimawandel an den Ëmweltschutz. Eminent wichteg Sujete fir déi Jonk, déi an Zukunft och méi eng grouss Plaz an alle Bildungsstrukture musse kréien. Vun dëser Rentrée u wäerten dofir déi éischt Schrëtt a Richtung vu plastikfräie Schoule

gemaach ginn, an et gëtt en Aktiounsplang fir d’Bildung fir nohalteg Entwécklung ausgeschafft.

Eng weider global Erausfuerderung ass d’Digitaliséierung. „Wa Google alles weess, wat mussen eis Schüler dann nach wëssen?“ gëtt oft gefrot. D’Kompetenze vum 21. Joerhonnert si Kommunikatioun, Kollaboratioun, Kreativitéit a kritescht Denken. Mee et sinn och den Ëmgang mat den digitale Medien a Grondkenntnisser vu Programmation, déi eis Kanner a Jugendlecher brauchen, fir sech an enger moderner Gesellschaft erëmzefannen. E Schwéierpunkt bei der Entwécklung vu Schoulofferen a -programmer wäert dofir am IT-Beräich leien.

Fir ze wëssen, wou een higeet als Gesellschaft, muss een awer och wëssen, wou een hierkënn. D’Fundament vun eiser Bildung sinn eis demokratesch Grondwäerter an eis Kultur. Dës Wäerter ze vermëttelen, ass eng vun den Haaptaufgaben vun der Bildung. Am Mëttelpunkt dovunner wäert an Zukunft och verstärkt d’Lëtzebuerger Sprooch stoen.

Bildung muss de Kanner Filleke verschafen, fir dass se den Erausfuerderunge vu muer gewuess sinn. An hir Kraaft dofir mussen si aus deem zéien, wat eis staark mécht. Eis Weltopenheet an eis kulturell Wuerzelen!



Visitez notre site dialog.men.lu

ACCUEIL DE L'ENFANCE

ENSEIGNEMENT
MUSICALENSEIGNEMENT
FONDAMENTALENSEIGNEMENT
EUROPÉEN

BILDUNG AM DIALOG

DOSSIER

- 03 **Éditorial du ministre**
- 06 **Patrimoine culturel**
Eng thematesch Woch an en Internetsite fir Lëtzebuerg ze (er)liewen
- 08 **Mission qualité pour votre enfant**
Coup de projecteur sur le travail des agents régionaux auprès des crèches et des maisons relais
- 10 **Une chanson, comme un papillon**
Reportage dans une classe d'éveil musical pour les jeunes enfants
- 12 **Place au bilan électronique!**
Le bilan intermédiaire en format numérique est introduit aux cycles 2 à 4
- 13 **Une cinquième école européenne publique à Luxembourg-Ville**
- 14 **Plusieurs offres – une seule école, au Lënster Lycée**
- 15 **Un dialogue intensif autour de la politique éducative**
- 15 **Les propositions les plus «likées» en ligne**
- 16 **Aussoen a Propose vun den Diskussiounsowender**
- 17 **Devenez représentant des parents d'élèves!**
Les élections dans les écoles fondamentales et les lycées ont lieu cet automne
- 18 **Témoignages: «Les parents font partie de l'école»**
- 18 **Élections, mode d'emploi**
- 19 **La collaboration avec les parents prend de nombreuses formes**
- 20 **Une représentation nationale élue en février 2020**

CLIMATEXCHANGE

- 21 Déi Jonk engagéiere sech géint de Klimawandel
- 22 Fuerderungen a méiglech Piste fir de Suivi
- 24 Restopolis réduit la pollution plastique
- 24 Gagnez 100 sets avec gourde, couverts et bol réutilisables
Jeu-concours !

ÉLÈVES À BESOINS
SPÉCIFIQUES

- 25 Carte blanche à... Laurent Dura
Chef de la Direction générale de l'inclusion
- 26 Autonomie fördern
Besuch im Centre pour le développement des compétences relatives à la vue (CDV)

FORMATION
PROFESSIONNELLE

- 28 Plus moderne, plus numérique et plus flexible
Plus de 120 formations dans les domaines les plus variés

ÉTUDES SUPÉRIEURES

- 30 Des diplômes très recherchés
Une trentaine de formations mènent au brevet de technicien supérieur

PAROLES
D'EXPERTS

- 32 Unsere Kinder inmitten der digitalen Revolution
- 32 Marina Andrieu
« Une langue pour communiquer avec les ordinateurs »
- 33 Dr. André Melzer
„Eltern haben eine Vorbildfunktion“

- 34 Vite lu

INFRASTRUCTURES
SCOLAIRES

- 35 1,3 Milliarden Euro für Schulbauten der Zukunft

Semaine du patrimoine

LËTZEBUG (ER)LIEWEN

**2019 STOUNGEN ZWEE GROUSS THEMEN AM MËTTELPUNKT:
DE GRAND-DUC JEAN AN D'SPRANGPRESSESIOUN**

Infografik iwwer de Grand-Duc Jean

Fir de Schüler d'Persoun an d'Wierke vum verstuerwene Grand-Duc Jean méi nozebréngen, huet de Ministère eng Infografik am Format A1 mat Originaldokumenter a Fotoen iwwer déi wichtegst Momenter vu sengem Liewen zesummegeallt. Dës Affiche kann och vum Grand public gratis bestallt ginn (<http://edulink.lu/ke0y>). Den Interessi ass grouss: am Ganze si bis elo méi wéi 4 500 Exemplaire verschéckt ginn.



D'lechternacher Sprangpressessioun

Als Deel vum UNESCO-Weltkulturiwien ass d'Sprangpressessioun eng excellent Geleeënheet, fir dës iwwer d'Grenze bekannten Traditioun an de Schoulen ze thematiséieren oder sur place ze erliewen. Vill Schouklassen a Schüler hate vun der *Semaine du patrimoine* profitéiert, fir un der Pressessioun deelzehuelen.



Lëtzebuerg huet e ganz räichen a vilfältige Patrimoine. E reegelrechte Schatz, deen d'Geschicht vun eiser Vergaangenheet erzielt, Wëssen iwwer gëschter an haut vermëttelt an sech konstant weiderentwéckelt - an domat d'Basis fir e gemeinsam Verständnis vun eise Wäerter an eiser Identitéit schaaft. Dofir ass et wichteg, datt jiddwereen, deen zu Lëtzebuerg opwiisst, d'Geleeënheet kritt, eise Patrimoine kennen a schätzen ze léieren, an all senge Facetten.

Mat der *Semaine du patrimoine*, déi den Educationnsministère 2019 an de

Grondschoulen a Lyceeën agefouert huet, soll genee dat erreecht ginn.

Konscht, Kultur an Traditiounen

Ënnert dem Motto *Lëtzebuerg (er)liewen – eng Woch tëscht Konscht, Kultur an Traditiounen* geet et drëms, de Jonken eist Kulturierwe méi nozebréngen, hinnen d'Freed dorun ze vermëttelen, mee och hir Verantwortung dofir ze stäerken.

Gebaier, Monumenter, historiesch Sitten, Musek, Danz, Theater, Literatur, Kachkonscht – fir nëmmen déi ze nennen – solle mat alle Sënner kënnen exploréiert an

diskutéiert ginn. An oder baussent der Schoul, virtuell oder real, de Méiglechkeete si (bal) keng Grenze gesat. D'Woch *Lëtzebuerg (er)liewen* gëtt all Joer organiséiert a soll sech fest am Lëtzebuerg Schoulsystem verankeren. Fir all Editioun kënnen d'Léierpersonal an de Grand public op eng breet Palette vun Initiativen a pedagogesche Materialien op der Internetsäit letzebuergliewen.lu zeréckgräifen. Natierlech sinn dës och während dem ganze Joer accessibel an et ass fir all Altersgrupp eppes dobäi. Nieft dese Ressourcen hunn d'Schoulen och d'Méiglechkeet, sech selwer Projete ronderëm de Lëtzebuerg Patrimoine auszedenken.

ANER INITIATIVEN:

**Mimamu**

Lëtzebuerg huet eng laang Musektraditioun, déi awer zum Deel an de Vergiess komm ass. Op mimamu.lu fënnt een al Klassiker, déi nei a modern arrangéiert gi sinn, an och nei Kompositiounen.

Lucilin

Lucilin, eng digital App fir de Grondschoulalter, féiert d'Schüler op eng Entdeckungsrees duerch Lëtzebuerg a familiariséiert si op eng spilleresch Manéier mat interessanten Aspekter vu Geschicht, Politik a Geographie.

**Forum papers**

Eng Spezialeditioun vu Forum papers huet d'Baukultur zu Lëtzebuerg thematiséiert a gouf un all Lycée verdeelt.

kulturgeschichte.lu

Op www.kulturgeschichte.lu kréie Lycéesschüler en interessanten Abléck a ganz ënnerschiddlech Facettë vum Lëtzebuenger Patrimoine. Fir déi éischt Editioun vu *Lëtzebuerg (er)liewen* ass de Site mat Texter iwwer d'Sprangpressessioun an d'Kulturpolitik erweidert ginn.

EN BREF

- QUOI?** une semaine thématique et un site internet pour explorer et célébrer la richesse du patrimoine culturel luxembourgeois
- POUR QUI?** les élèves des écoles fondamentales et des lycées
- POURQUOI?** pour faire connaître aux jeunes le pays sous toutes ses facettes et développer une compréhension commune de notre culture

www.letzebuengerliewen.lu

**Kulturinstitut**

An enker Zesummenaarbecht mam Kulturministère goufe fir d'Schüler Visitten an iwwer 16 kulturellen Institutiounen uechter d'Land organiséiert.





Helena Gomes (à droite), chargée de direction de la maison relais de Mertzig, présente les nouveautés depuis la dernière visite de l'agent régional: des matériaux innovants ou recyclés pour la salle de construction, du mobilier supplémentaire pour la salle de jeux, des fournitures pour le bricolage... toujours à libre disposition et à la bonne hauteur pour l'enfant

CRÈCHES ET MAISONS RELAIS: COMMENT TRAVAILLENT LES AGENTS RÉGIONAUX

MISSION QUALITÉ POUR VOTRE ENFANT

KURZ GEFASST

WAS?	regionale Mitarbeiter überprüfen die pädagogischen Konzepte der Betreuungsstrukturen und der Tageseltern
WIE?	durch regelmäßige Treffen (min. zweimal pro Jahr) mit den Direktionsbeauftragten der Strukturen bzw. den Tageseltern
WARUM?	damit jedem Kind ein qualitatives Betreuungsangebot zugutekommt, das es bestmöglich in seiner Entwicklung unterstützt

www.staarkkanner.lu

L'entrée de la crèche est-elle accueillante? Les bricolages des plus petits sont-ils accrochés à leur hauteur pour qu'ils puissent les admirer fièrement? Le mobilier facilite-t-il l'interaction avec et entre les enfants? L'agencement des pièces permet-il à votre d'enfant d'exercer sa curiosité? La dizaine de saints Nicolas ou de lapins de Pâques exposés illustrent-ils la créativité des artistes en herbe, ou s'agit-il de coloriages standardisés?

Rien n'échappe au regard de Nathalie Koenig. **La jeune femme est agent régional et accompagne les crèches, les maisons relais, les maisons de jeunes et les**

assistants parentaux dans la mise en œuvre du dispositif d'assurance qualité en vigueur depuis octobre 2017.

Une amélioration sur le terrain

Le dispositif régleme l'accueil de votre enfant afin qu'il profite d'une offre pédagogique et éducative favorable à son développement et à son épanouissement, indépendamment du prestataire du chèque-service accueil que vous avez choisi. «En deux ans, je vois vraiment une évolution sur le terrain. Mes collègues dans les autres régions font le même constat», se réjouit celle qui accompagne une soixantaine de structures autour d'Ettelbruck. Vingt-quatre agents régionaux – et bientôt sept de plus –



« Nous sommes là pour valoriser le travail effectué et donner de nouvelles impulsions »

Nathalie Koenig, agent régional

veillent à l'application du dispositif par des visites régulières. Pour 2018, cela représentait en tout 2 415 visites auprès de 800 structures d'éducation et d'accueil, 65 maisons de jeunes et 550 assistants parentaux.

Une visite dure entre deux et quatre heures en moyenne. Avec le responsable de la structure d'accueil ou l'assistant parental, l'agent passe en revue les installations, consulte la documentation des activités réalisées avec les enfants et vérifie les formations continues obligatoires pour le personnel ou en propose de nouvelles.

Les principes de l'éducation non formelle

Les expériences sont échangées, les principes de l'éducation non formelle sont discutés : la participation de l'enfant à sa propre éducation, son interaction avec les éducateurs

et avec ses camarades, le rôle du personnel éducatif, les incitations à l'autonomie, à la confiance en soi, etc.

Les agents régionaux suivent aussi l'application du programme d'éducation plurilingue destiné à familiariser votre enfant de 1 à 4 ans avec les langues luxembourgeoise et française, tout en valorisant les langues de famille.

« Nous apportons un regard objectif de l'extérieur. Nous sommes là pour valoriser le travail effectué et donner de nouvelles impulsions », résume Nathalie Koenig.

On est bien au-delà de la simple garderie. Le secteur de l'accueil de l'enfance développe de véritables structures d'éducation non formelle, pour le bien-être de votre enfant.

CONTEXTE

L'application du dispositif d'assurance qualité est obligatoire pour participer au système du chèque service-accueil.

Les structures d'éducation et d'accueil doivent :

- élaborer un concept d'action général, qui donne l'orientation du travail avec votre enfant et se base sur un cadre de référence national. Valable 3 ans, le concept est avisé par l'agent régional et validé par le ministère. Vous pouvez vous informer auprès de la crèche de votre enfant pour en savoir plus sur le concept d'action général qui y est appliqué ;
- tenir un journal de bord qui documente les activités importantes : activités pédagogiques avec les enfants, coopération avec les parents, partenariat avec les écoles, etc. ;
- veiller à la formation continue du personnel socio-éducatif ;
- être suivies par des agents régionaux.

Les assistants parentaux doivent :

- produire un projet d'établissement, basé sur un cadre de référence national ;
- produire un rapport d'activité annuel, qui documente les activités réalisées ;
- suivre des formations continues ;
- être suivis par des agents régionaux.



UNE CHANSON, COMME UN PAPILLON...

Grâce à l'éveil musical, votre enfant découvre, dès l'âge de 4 ou 5 ans, la pratique et l'écoute de la musique. En spectateurs privilégiés, poussons la porte d'une classe...

KURZ GEFASST

WAS?	musikalische Früherziehung, Instrumenten- und Notenunterricht, Tanz, Gesang, ...
FÜR WEN?	Kinder ab 4 Jahre
WO?	in den Musikschulen und Konservatorien
WARUM?	um die musikalischen und kognitiven Fähigkeiten frühestmöglich zu fördern

em.men.lu

Boum chaka boum! Les djembés africains résonnent dans le Centre sociétaire du quartier du Cents à Luxembourg-Ville. Assis à califourchon sur leur instrument, les élèves de deuxième année d'éveil musical redoublent d'application pour garder la mesure, emmenés par leur enseignante, Katrin Trierweiler.

Pour ces enfants d'horizons différents, la musique est devenue un langage commun. Ici, on se salue en chanson: «Lara, bass du do?» (Lara, es-tu là?). On entraîne sa concentration en répétant des ritournelles, on affine son oreille en dansant, on travaille sa coordination autour du xylophone et sa motricité claves en main (percussion faite de deux baguettes de bois dur frappées l'une contre l'autre). On acquiert le sens du rythme.

En tapant des mains... ou en battant des ailes
«Est-ce une chanson robot ou une chanson papillon?», demande Katrin Trierweiler alors que ses doigts courent sur les touches du piano.

Petit indice: seule une chanson robot peut s'accompagner en tapant dans les mains. Les papillons ne font pas de bruit!

Avec des mots d'enfants, c'est une culture musicale qui s'ouvre à ces bambins de 5 ou 6 ans, déjà très alertes. Ils ont appris à reconnaître les différents instruments de musique. Ils savent «chanter dans la tête» d'une voix claire plutôt que de marmonner «dans les pieds».

Les chansons régulièrement entonnées dans toutes les langues du groupe – de l'espagnol à l'arabe en passant par le chinois – ont d'ailleurs renforcé la cohésion entre les enfants et même avec les parents, heureux d'entendre des sonorités familières. Encore un petit canon avant de partir en musique. Après l'éveil musical, les élèves de Katrin Trierweiler entameront la formation musicale. Pour aborder la suite, ils emportent un bien précieux: **le goût et la joie de s'exprimer par la musique.**



La classe d'éveil musical de Luxembourg-Cents

FORMATION INSTRUMENTALE

à partir de 7 ans*

(éveil instrumental à partir de 5 ans)*

ÉVEIL MUSICAL

à partir de 4 ans* / max. 3 années

FORMATION MUSICALE

à partir de 7 ans

min. 4 années pour poursuivre
une formation instrumentale ou vocale

L'ENSEIGNEMENT MUSICAL

comprend aussi:

la formation vocale

la danse classique, contemporaine et jazz

les arts de la parole et du théâtre

la théorie musicale et les écritures

la direction d'orchestre et la direction chorale

le jazz

la formation pour adultes

Vous pouvez inscrire votre enfant auprès de votre commune
de résidence ou des établissements d'enseignement musical.

Retrouvez la liste des établissements sur em.men.lu.

*en fonction des communes

CONTEXTE

L'enseignement musical est organisé au niveau communal,
sous la tutelle du ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse. Quelque 17 000 élèves
fréquentent les cours dispensés dans les conservatoires,
les cours et les écoles de musique à travers le pays.

Pamina (12 ans)
joue du violon depuis 4 ans



Benedikt (14 ans)
joue du cor depuis 7 ans



Pamina, Benedikt, Max et Pauline sont
des élèves du Conservatoire
de la Ville de Luxembourg

Max (18 ans)
joue du piano depuis 10 ans



Pauline (18 ans)
danse depuis 15 ans



PLACE AU BILAN ÉLECTRONIQUE!

Le bilan intermédiaire en format numérique introduit aux cycles 2 à 4 offre de nombreux avantages :

À partir de la rentrée 2019-2020, les bilans intermédiaires des élèves des cycles 2.1, 3.1 et 4.1 à l'enseignement fondamental seront numérisés. Pour vous parents, cela signifie que lors de l'entretien individuel avec l'enseignant de votre enfant, vous aurez la possibilité de consulter le bilan ensemble sur écran. Le document vous sera ensuite envoyé par mail en format pdf.

Les modalités d'évaluation et la présentation restent inchangées. Seul le support est modifié pour passer du papier à une version électronique. Les parents qui désirent conserver le format papier peuvent en faire la demande auprès de l'enseignant lors de l'entretien du premier trimestre. Ils recevront à la fin de l'année scolaire le document imprimé portant sur les trois trimestres.

KURZ GEFASST

WAS?	elektronische Entwicklungs- und Lernberichte in der Grundschule
WANN?	ab dem Schuljahr 2019-2020 für die Klassen der Zyklen 2.1, 3.1 und 4.1; ab 2020-2021 für alle Klassen
WARUM?	damit die Berichte für die Eltern jederzeit einsehbar sind und diese die Fortschritte ihres Kindes somit besser verfolgen können

bilans.men.lu

Le document envoyé par mail vous sera accessible à tout moment. Vous aurez le loisir de le consulter en détail et aussi souvent que vous le désirez. **Vous pourrez ainsi vous familiariser davantage avec les méthodes d'évaluation à l'enseignement fondamental pour mieux accompagner la progression de votre enfant à l'école et préparer les échanges trimestriels avec ses enseignants.**



La numérisation se justifie aussi **d'un point de vue écologique** et de développement durable grâce à la réduction de la consommation de papier.

L'accès à la saisie et aux données sauvegardées de votre enfant est **sécurisé et strictement réservé à ses enseignants**. Il se fait en accord avec la législation sur la protection des données à caractère personnel. Le bilan électronique a déjà fait l'objet d'une phase de test auprès de 1 100 élèves depuis deux ans.

La numérisation ne se fera pas au détriment des contacts réguliers entre enseignants et parents, **les échanges trimestriels restent essentiels** pour l'accompagnement et la réussite de votre enfant.

Les élèves des cycles 2.2, 3.2 et 4.2 continueront de recevoir cette année leur bilan intermédiaire sur papier. **En 2020-2021, le bilan électronique sera généralisé** pour tous les élèves des cycles 2 à 4.

notamment au niveau des sections linguistiques.

Un enseignement de qualité

Toutes les écoles européennes agréées font partie intégrante du système scolaire public et proposent un enseignement basé sur les programmes et les critères de promotion des écoles européennes «classiques» de l'Union européenne. L'administration, le financement et le personnel de l'enseignement européen relèvent entièrement du ministère de l'Éducation nationale.

Ce système particulier offre :

- une formation qui débouche sur le baccalauréat européen ;
- une offre linguistique élargie qui permet une différenciation dans l'enseignement des langues ;
- un enseignement varié sur le plan culturel ;
- une prise en charge en journée continue.

Les écoles européennes publiques sont ouvertes à tous les élèves, sans frais d'inscription. La qualité de l'enseignement est garantie par des agréments renouvelés régulièrement par les instances européennes. En 2018-2019, plus de 1 000 élèves au total ont profité de l'enseignement européen public dans les quatre écoles à Differdange/Esch, Clervaux, Junglinster et Mondorf-les-Bains, à l'enseignement primaire et secondaire, dans les sections francophone, germanophone et anglophone.

L'enseignement européen public connaît un large succès. Une nouvelle école est prévue dans la capitale.

UNE CINQUIÈME ÉCOLE EUROPEENNE PUBLIQUE À LUXEMBOURG-VILLE

En 2016, la première école européenne publique a ouvert ses portes à Differdange. Le succès fut tel que des classes supplémentaires ont été créées à Esch-sur-Alzette dès l'année suivante. À la rentrée 2018-2019, trois nouvelles écoles européennes ont vu le jour à Clervaux, Junglinster et Mondorf-les-Bains.

Le programme gouvernemental prévoit de créer une cinquième école européenne dans la Ville de Luxembourg. Elle offrira l'enseignement européen primaire

et secondaire et accueillera quelque 1 400 élèves.

En attendant Limpertsberg

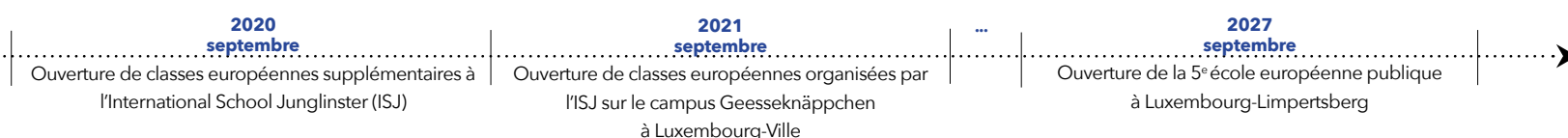
En attendant la mise en place de cette nouvelle école, l'International School Junglinster (ISJ) (*lire page suivante*) ouvrira des classes supplémentaires pour répondre à la forte demande dans la capitale et dans la région Centre. Ainsi, un plus grand nombre d'élèves disposeront déjà d'une offre d'enseignement européen tout en bénéficiant de l'expertise de l'ISJ en la matière. Aux sections anglophone et germanophone déjà

en place s'ajoutera une section francophone, offerte au secondaire à partir de 2020-2021, et ultérieurement aussi au primaire.

Les classes supplémentaires organisées par l'ISJ

fonctionneront à Junglinster et à Luxembourg-Ville, au Geesseknäppchen. Elles seront ensuite transférées au Limpertsberg quand ouvrira la future cinquième école européenne en 2027. À partir de ce moment, la nouvelle école et l'ISJ travailleront en étroite collaboration et proposeront une offre scolaire complémentaire,

EXTENSION DES CLASSES EUROPÉENNES DANS LA RÉGION CENTRE - EST



KURZ GEFASST

WAS?	eine 5. öffentliche Europaschule, auf Limpertsberg in Luxemburg-Stadt
FÜR WEN?	Schüler der Grund- und Sekundarschule
WANN?	ab September 2027 auf Limpertsberg; bereits ab 2020 Erweiterung des Angebots der International School Junglinster

international.men.lu

PLUSIEURS OFFRES - UNE SEULE ÉCOLE



L'International School Junglinster (ISJ) a ouvert ses portes en 2018 au sein du Lënster Lycée et élargit déjà son offre. Interview avec son directeur, Tom Nober.

Que vous a enseigné la première année en tant qu'école européenne agréée ?

«Il a fallu nous familiariser avec le système des écoles européennes. Nous avons vite constaté quel enrichissement cela représente pour notre lycée. L'arrivée d'autres élèves et parents, venant souvent de l'étranger, d'autres enseignants, issus des systèmes scolaires européens ou internationaux, est une richesse au niveau culturel et linguistique, mais aussi pédagogique.»

Classes de maternelle cette année, section francophone l'année prochaine : vous adaptez déjà votre offre européenne !

«L'ampleur du succès nous a étonnés. Nous proposons les sections germanophone et anglophone. Dès cette rentrée, nous ouvrons des classes de maternelle et nous accueillons 270 enfants, à la maternelle et dans toutes les classes du primaire. Nous élargissons aussi l'offre au secondaire à la troisième année, en plus des deux premières années. Nous prévoyons déjà d'ouvrir une section francophone, dans le secondaire, à partir de la rentrée 2020. Entre autres pour accueillir les élèves en attendant l'ouverture de la future école européenne publique à Luxembourg-Ville.» (lire page 13)

L'ISJ partage le bâtiment du Lënster Lycée. Qu'apporte cette proximité ?

«Notre challenge est de considérer les

différentes offres – européenne, secondaire classique et général – comme une seule école. C'est important pour pouvoir bénéficier des bonnes pratiques des uns et des autres.

Les élèves du secondaire sont mélangés lors des activités parascolaires, mais aussi pendant certains cours, comme l'éducation physique. Cette mixité est un argument décisif pour les parents qui souhaitent que leur enfant s'intègre à la vie de la région et du pays.

Le primaire et la maternelle profitent d'un bâtiment séparé, pour l'instant dans une structure provisoire. Mais la maison relais dispose d'un étage complet dans une aile du lycée.»

Comment est organisé l'accueil en journée continue ?

«Le Lënster Lycée fonctionne en journée continue depuis son ouverture en 2014. Nous accueillons les élèves tous les jours jusqu'à 19 heures. Nous proposons une aide aux devoirs, des cours d'appui et des activités parascolaires – culturelles et sportives – variées, souvent avec l'aide de la commune : théâtre, tennis, golf, escalade ... Jusqu'aux disciplines les plus originales, comme le rugby subaquatique, qui connaît un franc succès !

Les élèves du primaire sont pris en charge par la maison relais Päiperlek qui est active dans toute la commune de Junglinster.»

Qu'est-ce qui fait de l'ISJ une école particulière ?

«Comme toutes les écoles européennes publiques, nous avons une approche très valorisante de l'élève. L'accent est mis sur ce qu'il sait faire et comment il peut s'améliorer plutôt que sur ses faiblesses.

Pour tous nos élèves, nous privilégions une éducation complète, aussi bien émotionnelle qu'intellectuelle. Ce qui se passe après le cours est tout aussi important que le programme étudié en classe. L'élève apprend à se connaître, à travailler en équipe, développe son empathie, ses compétences sociales et culturelles. Autant de valeurs essentielles pour son avenir.»





5 soirées de **discussion** - Boîte à idées - Entrevues avec les acteurs du système éducatif

... à suivre...

UN DIALOGUE INTENSIF AUTOUR DE LA POLITIQUE ÉDUCATIVE

L'éducation de votre enfant est un travail d'équipe qui vous implique en tant que parents ainsi que l'école, les structures d'accueil, les associations sportives, les écoles de musique ... Il est donc normal que tous les acteurs du système éducatif et de la société civile puissent contribuer à la réflexion sur la politique éducative. C'est pour entendre toutes ces voix qu'un large processus de dialogue a été lancé en décembre 2018 sous le titre *Bildung am Dialog*.

Consultation publique

Cinq réunions régionales ont été organisées pour le grand public en mars 2019 à Wiltz, Dudelange, Luxembourg-Ville, Grevenmacher et Diekirch. Vous avez été plus de 500 à répondre à l'invitation et à exprimer vos propositions concrètes. **La consultation publique s'est ensuite poursuivie en ligne grâce à une «boîte à idées»** sur le site dialog.men.lu. Près de 120 contributions ont été envoyées et «likées».

Le processus de dialogue comprend aussi de nombreuses **entrevues entre le ministre Claude Meisch et les acteurs du système éducatif**. Les échanges se poursuivront pendant tout la législature avec les agents de l'éducation formelle et non formelle sur le terrain, les enseignants, les représentants des services d'éducation et d'accueil, les chambres professionnelles, les syndicats, les directions de l'enseignement fondamental et du secondaire, les élèves, les représentants des parents d'élèves, le personnel des services de l'aide à l'enfance ...

Le processus *Bildung am Dialog* permet d'aller au-delà des rencontres formelles habituelles, d'ouvrir de nouvelles thématiques, d'approfondir les sujets en donnant la priorité à l'écoute. Vos propositions, soigneusement collectées, constituent une contribution importante à la politique éducative des années à venir. ➤

Bildung
am Dialog

BOÎTE À IDÉES: LES CONTRIBUTIONS LES PLUS «LIKÉES»

77 Et gëtt ëmmer méi schwieereg an den Maison-relais en qualifizéiert Personal anzustellen. Eng Maison relais ka keng 40-Stonnen-Kontrakter ubidden, well Personalstonnen un den Heures de Présence vun den Kanner gerechent gëtt. [...] Do misst et onbedéngt en Ëmdenken ginn! Iergendwéi misst et méiglech sinn méi enk mat de Schoulen ze schaffen. En Educateur kéint jo och Stonnen an der Schoul hunn. Z.B. Sportsunterricht halen,..... (...) Och d'Kanner giffen dovun profitéieren (...) well dann nach besser kann Hand an Hand geschafft ginn.

Caroline | 01/03/2019 um 10:29h

60 Déi privat Notzung vum Handy an der Schoul muss gereegelt ginn. Ech sinn der Meinung, datt d'Kanner e missten ofginn, wann se an d'Schoul eraginn, sou wéi et a Frankräich de Fall ass.

Paul | 27/02/2019 um 17:15h

56 Das Lehrpersonal sollte sowohl durch Qualifizierung als auch durch entsprechende Rahmenbedingungen in die Lage versetzt werden, moderne pädagogische Konzepte umzusetzen, (...) die den Kindern die Freiräume lassen, selbstbestimmt zu lernen und die Inhalte zu wählen, die ihrem aktuellen Entwicklungsstand entsprechen. (...) Das mag hier für viele sehr idealistisch klingen, aber es gibt genügend Beispiele in der Welt und um uns herum, die zeigen, dass das möglich ist.

Marina | 01/03/2019 um 19:44h

54 (...) All Kand, wat zu Lëtzebuerg an d'Schoul geet, (muss) korrekt Lëtzebuergesch liesen a schreiwe léieren. Domat geet net just de sproochlechen Niveau bei de Schüler erop, mä och de Stellwäert vun der Sprooch an eiser Gesellschaft klëmmt. Eis Méisproochegkeet ass eppes Formidabes, mä da muss awer och all Sprooch seng fest Plaz an der Schoul hunn.

Alex | 01/03/2019 um 12:59h

VÉIER DENKATELIEREN A VILL AUSSOEN A PROPOSEN

vun Elteren, Schüler an Enseignanten, déi bei den Diskussiounsowender matgemaach hunn (Ausschnëtter)



DIGITAALT LÉIEREN

- ... D'Kanner an déi Jonk solle/musse fréi op d'Gefore vum Internet sensibiliséiert ginn. Duerfir sollt et schonn entspréchend Programmer an de Cycles 2 an 3 ginn.
- ... Et ass wichteg, dass mir déi digital Kompetenzen an eisem Bildungssystem ausbauen.
- ... Léier-Appe kënnen Spaass maachen. Duerfir ass et wichteg, de Kanner d'Léiere mat digitalen Technologie schmackhaft ze maachen. Dobäi kënn, datt duerch d'Digitaliséierung vill Pabeier ka gespuert ginn.
- ... Et sollten elektronesch Kalenneren oder Klassebicher agefouert ginn, op déi och d'Elteren en Accès hunn.
- ... iPad-Klasse sollt et och schonn an der Grondschoul ginn.

PARTICIPATIOUN A MATSPROOCHRECHT

- ... Déi ganz Offer fir d'Kanner an d'Eltere muss gutt erkläert ginn, fir Zäitverloschter ze vermeiden.
- ... Et wier flott, d'Elteren duerch interessant Schoulprojeten an de Klasse méi mat an déi deeglech Aarbecht anzubannen.
- ... Et solle méi Informatiounen fir d'Elteren iwwer Programmer a Léierprozesser zur Verfügung gestallt ginn.
- ... Et solle méi Plattformen geschaf ginn, wou d'Schüler kënnen mat diskutéieren a participéieren.
- ... Fir d'Elteren ze motivéieren, sech méi ze implizéieren, sollen d'Missiounen vun den Elterevertrieeder erweidert ginn.
- ... De Schoulentwécklungsplang soll reegelméisseg mat den Elteren diskutéiert ginn.

FAIR BILDUNGSSCHANCEN

- ... Et muss eppes gemaach ginn, fir datt manner Kanner am Schoulsystem un de Critère vum der Sprooch scheitern.
- ... De Wäerteunterricht ass wichteg. D'Schoul soll de Kanner gewësse Wäerter vermëttelen.
- ... Schon an hirer Ausbildung sollten d'Enseignantë sech méi mat der Integratioun vu Kanner mat spezifischen Besoinen an den Unterricht befaassen. Parallel muss och d'Kontinuitéit vum Encadrement vun dese Kanner am Lycée garantéiert sinn.
- ... Fair Bildungschancen heescht och, Zäit fir d'Kanner doheim kënnen hunn.
- ... Informatiounen iwwer déi nei Reformen, iwwer Nohëllef, asw., solle fir d'Elteren méi accessibel gemaach ginn.
- ... An der Kannerbetreuung wäer et wichteg, méi kleng Strukturen ze schafen, an deenen ee besser op d'Kanner kann agoen.



SCHOUL A MAISON RELAIS

- ... Fir eng gutt Zesummenarbecht tëscht Schoul a Maison relais brauch een e reegelméisseg Austausch tëscht deenen zwou Strukturen.
- ... D'Maison-relais solle verstärkt mat de Museksschoulen a mat de Veräiner zesummeschaffen.
- ... Wann d'Hausaufgaben an der Maison relais gemaach ginn, muss een decidéieren, ob et just eng Surveillance ass oder eng richteg Hausaufgabenhëllef.
- ... Kanner, déi doheim keng Stabilitéit hunn, si verluer am oppene System vun de Maison-relais. Duerfir ass eng gutt Betreuung immens wichteg.
- ... D'Schoul an d'Maison relais sollen och Alltagskompetenzen vermëttelen a Selbstvertraue ginn.

Visitez notre site dialog.men.lu

Les prochaines élections des représentations des parents au niveau local, dans les écoles fondamentales et les lycées, auront lieu cet automne. Parmi les représentants nouvellement élus seront ensuite désignés pour la première fois, en février 2020, les représentants nationaux des parents.

DEVENEZ REPRÉSENTANT DES PARENTS D'ÉLÈVES!

Les parents sont les premiers partenaires de l'école. Vous et l'école avez une mission commune : que votre enfant réussisse sa scolarité au mieux de ses capacités, dans les meilleures conditions possibles.

Pour mener à bien cette mission, vous êtes encouragé à établir un dialogue régulier et des relations de confiance avec les enseignants et le personnel psychosocial et éducatif de l'établissement scolaire.

Vous pouvez aussi renforcer votre lien avec l'école ou le lycée que fréquente votre enfant en devenant représentant des parents. Vous vous engagez alors dans la communauté scolaire au nom de tous les parents et faites entendre votre voix, vous partagez votre expérience et vous contribuez à l'évolution du fonctionnement de l'école de votre enfant et du système scolaire dans son ensemble.

Plus d'infos

Une brochure d'information à l'intention des parents est distribuée dans toutes les écoles.



www.elteren.lu

Un site internet regroupe les informations utiles à tous ceux qui s'intéressent à la participation des parents d'élèves à l'école, et en particulier aux parents élus représentants des parents d'élèves ou à ceux qui veulent le devenir.

Des **séances d'information** seront organisées au début de leur mandat pour les représentants élus à l'école fondamentale.

> « LES PARENTS FONT PARTIE DE L'ÉCOLE »



Christian Muller

Christian Muller est père de deux enfants et représentant des parents de l'école fondamentale Grand-rue à Esch-sur-Alzette depuis cinq ans. Il concède des débuts de mandat difficiles, le temps que les partenaires scolaires trouvent leurs marques.

Aujourd'hui, le papa luxembourgeois se dit satisfait du travail accompli. Il se souvient avec fierté de la joie des enfants qui assistaient à la première fête scolaire organisée depuis 25 ans grâce à la collaboration des représentants des parents d'élèves.

Parfois, les combats sont moins ludiques. Il faut intervenir auprès du président du comité d'école en cas de problème avec un enseignant, plaider pour améliorer la sécurité

Deux représentants des parents à l'école fondamentale partagent leur expérience.

aux abords de l'école, discuter les rythmes scolaires, insister auprès de la commune pour faire installer une douche, etc.

De nouvelles idées

« **Chacun amène son expérience, sa façon de voir les choses et ce regard extérieur est bénéfique pour l'école.**

Nous sommes les porte-paroles des besoins des parents et des élèves, mais aussi de nouvelles idées », estime Christian Muller. Les enseignants peuvent trouver un appui auprès des parents pour les projets pédagogiques.

Le papa ne tarit pas d'éloges pour ses collègues au sein de la représentation des parents – une Française, un Portugais, une Tunisienne – qui, par leur mixité, illustrent bien la population scolaire de l'école. « Cela aide à comprendre les besoins de chacun, à trouver les bons mots pour s'adresser à tous », analyse-t-il.

Créer une communauté scolaire

En tout cas, le rôle des représentants ne doit pas se limiter à discuter et valider l'organisation scolaire, même si c'est une mission essentielle. Un avis que partage

Sabina Guerrero, maman de deux enfants, Équatorienne qui vit à Luxembourg, dans le quartier de Gasperich, depuis 12 ans. Elle est devenue représentante des parents d'élèves quand sa fille est entrée à l'éducation précoce. Son engagement était une évidence. « Les parents doivent faire partie de l'école ! Il est essentiel de créer une communauté scolaire et de la faire vivre ! », clame-t-elle.



Sabina Guerrero

Sabina voulait contribuer à ce que l'école s'ouvre davantage aux parents et à la vie du quartier, pour renforcer chez les enfants « un sentiment d'appartenance. C'est très important pour leur motivation et leur réussite », constate-t-elle.

COMMENT FAIRE ?



À L'ÉCOLE FONDAMENTALE

QUI : chaque parent d'un élève scolarisé dans l'école peut être candidat pour devenir représentant

QUAND : prochaines élections en octobre 2019

COMMENT : le président du comité d'école invite par écrit tous les parents d'élèves de l'école à une assemblée pour élire leurs représentants

DURÉE du mandat : trois ans

MISSIONS fixées par la loi :

discuter et compléter l'organisation de l'école ainsi que le plan de développement de l'établissement scolaire avec le comité d'école (composé de membres du personnel de l'école) ; organiser les réunions et manifestations communes des partenaires scolaires ; formuler des propositions pour l'organisation de la vie scolaire

RÉUNIONS : au moins trois par année scolaire

De tous horizons

Face à des parents qui viennent de tous les horizons, la mission n'est pas évidente de prime abord. La plupart ne connaissent pas le système scolaire, peut-être pas les langues du pays, ils sont accaparés par leurs obligations professionnelles ...

Pour Sabina Guerrero, plutôt que des freins, ce sont autant de motivations. « **Peu importe le temps investi, toute forme d'engagement peut faire avancer les choses.** Mon mandat de représentante m'a par exemple aidée à découvrir le système scolaire du Luxembourg. De toute façon, avec un peu d'ouverture d'esprit, on trouve toujours une langue pour se comprendre ! », se réjouit-elle.

Chercher le contact

Elle a donc retroussé ses manches pour chercher le contact avec les autres parents et les informer de ce qui se passe dans l'école de leur enfant. Elle a rassuré ceux qui, « marqués par une culture scolaire étrangère, sont un peu perdus face à la scolarité de leur enfant ». Elle a motivé ceux qui « ont confiance dans le système et ne cherchent pas plus loin ».

L'implication des parents peut parfois prendre des formes toutes simples, comme encourager les enfants lors d'une course scolaire. Ce qui compte, c'est de montrer aux enfants que les parents et les enseignants travaillent main dans la main et que l'école est un lieu accueillant.

REPRÉSENTATION ET ASSOCIATION

La **représentation** des parents d'élèves et ses missions sont ancrées dans la loi (*voir ci-dessous*). Les représentants sont désignés au terme d'une élection démocratique. Ils sont les interlocuteurs des autorités scolaires.

Dans de nombreuses écoles, il existe une **association** de parents d'élèves qui contribue à la vie de l'école par des fêtes, animations autour de la lecture, conférences, débats, etc.

L'ÉCOLE ET VOUS

Une série de mesures ont été prises ces dernières années pour favoriser la collaboration avec les parents. Elles vous garantissent le droit d'information, d'expression et de participation.

Vous pouvez vous impliquer

- dans la procédure d'orientation de votre enfant de l'école fondamentale vers le lycée : la décision d'orientation se base sur une décision commune entre l'enseignant de votre enfant et vous.
- dans le développement scolaire : à travers vos représentants, vous participez à l'élaboration du plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) de l'école ou du lycée que fréquente votre enfant. Le PDS prévoit une propre démarche pour organiser la collaboration avec les parents d'élèves.
- dans la commission scolaire communale : (organe consultatif du conseil communal), en tant que représentant des parents d'élèves de l'école fondamentale, vous vous exprimez entre autres sur le budget de l'école, les mesures d'encadrement périscolaire, la construction du bâtiment scolaire, etc.
- dans les crèches et maisons relais : le dispositif de qualité pédagogique accorde une place importante à la coopération avec les parents.
- en devenant représentant des parents d'élèves de l'école fondamentale, du lycée ou du centre de compétences que fréquente votre enfant (*lire ci-dessous*).
- en devenant membre de la représentation nationale des parents d'élèves à partir de 2020 (*lire page 20*).

À L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

QUI : chaque parent d'un élève inscrit dans le lycée peut être candidat pour devenir membre du comité des parents d'élèves

QUAND : chaque année à l'automne

COMMENT : le comité sortant convoque l'assemblée générale des parents avant le 1^{er} novembre. L'assemblée détermine la composition et les modalités d'élection du nouveau comité des

parents d'élèves. Le comité délègue les représentants des parents au conseil de discipline (qui décide des suites à donner en cas d'infraction d'un élève) et au conseil d'éducation (qui donne son accord sur les grandes décisions qui concernent le lycée)

DURÉE du mandat : un an

MISSIONS fixées par la loi : représenter les parents auprès de la direction et des acteurs de la communauté scolaire ; informer les autres parents sur l'enseignement

au sein du lycée ; préparer les prises de position au conseil d'éducation ; organiser des activités culturelles et sociales ; formuler des propositions concernant l'organisation de l'enseignement et du travail des élèves

RÉUNIONS avec la direction :

chaque fois que le comité en fait la demande. Avec le conseil d'éducation : au moins une fois par trimestre. Avec le conseil de discipline : à chaque fois qu'il faut statuer sur le renvoi d'un élève

DANS LES CENTRES DE COMPÉTENCES en psychopédagogie spécialisée

QUI, COMMENT : les parents des enfants ou jeunes à besoins spécifiques pris en charge par le centre élisent un comité parmi eux

MISSIONS fixées par la loi :

représenter les parents auprès de la direction ; soumettre des propositions sur le partenariat au sein du centre ; participer à l'organisation des activités culturelles et sociales

► UNE REPRÉSENTATION NATIONALE DÈS 2020

En tant que représentant local des parents d'élèves, vous aurez la possibilité de vous investir au niveau national et d'émettre votre avis sur les stratégies d'éducation.

La première représentation nationale des parents sera constituée en 2020, pour un mandat de trois ans. Composée de 12 membres, elle officiera comme organe consultatif auprès du ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Pour la première fois, les parents éliront démocratiquement les personnes qui porteront leur voix et défendront leurs intérêts et ceux de leurs enfants au plus haut niveau de la politique éducative. La culture de coopération entre l'école et les parents d'élèves prend ainsi une nouvelle dimension. Le dispositif s'inscrit dans la volonté de créer une école participative et ouverte sur la société.

La représentation nationale impliquera chaque ordre d'enseignement. Pour assurer la

représentativité, les élections sont prévues à deux niveaux.

Au niveau sectoriel :

Pour les parents d'élèves de l'enseignement fondamental :

L'élection se fait par région. Début 2020, les quinze directeurs de l'enseignement fondamental réunissent les représentants des parents d'élèves élus en octobre 2019 dans les écoles de leur direction. Chaque assemblée régionale élit deux représentants sectoriels.

Un représentant sectoriel est aussi élu par école privée, internationale ou européenne (publique et privée).

Pour les parents d'élèves de l'enseignement secondaire :

L'élection se fait par lycée, après la mise en place du nouveau comité de parents à l'automne 2019. Le comité des parents de chaque lycée élit deux représentants sectoriels parmi ses membres.



Un représentant est aussi élu par établissement d'enseignement privé et international ou européen (public et privé).

ce dernier. En principe, deux représentants sectoriels sont élus dans chaque centre de compétences.

Pour les parents d'élèves à besoins spécifiques :

Chaque élève pris en charge par un centre de compétences reste inscrit dans son établissement scolaire régulier (école fondamentale ou lycée). Les parents de ces élèves peuvent donc briguer un mandat de représentant sectoriel soit dans l'établissement où est inscrit leur enfant, soit au niveau du centre de compétences que fréquente

Au niveau national :

Les représentations sectorielles désigneront leurs membres à la représentation nationale en février 2020. Celle-ci sera composée de :

- quatre représentants des parents d'élèves de l'enseignement fondamental,
- six représentants des parents d'élèves de l'enseignement secondaire et
- deux représentants des parents d'élèves à besoins spécifiques.

COMMENT FAIRE ?

REPRÉSENTATION NATIONALE

QUI : les représentants des écoles fondamentales, des lycées ou des centres de compétences peuvent devenir représentants nationaux de parents d'élèves

QUAND : premières élections en février 2020

COMMENT : l'élection se fait à deux niveaux : d'abord par

secteur, puis chaque secteur désigne ses représentants nationaux

DURÉE du mandat : trois ans

MISSIONS : porte-parole des parents et conseil auprès du ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Cela signifie émettre des avis sur les projets et propositions de loi ou les projets pédagogiques,

formuler des propositions sur la vie scolaire et les enseignements, se prononcer sur toutes les questions qui touchent aux intérêts des parents et des élèves
CONGÉ : les représentants nationaux bénéficient d'un congé de représentation de huit jours par an pour remplir leur mandat

KURZ GEFASST

WAS?	Wahl der lokalen und nationalen Elternvertreter
FÜR WEN?	Eltern von Schülern der Grundschulen, Sekundarschulen und Kompetenzzentren
WANN?	Oktober 2019: Wahlen auf Schulebene. Februar 2020: Wahl der nationalen Elternvertretung
WARUM?	um die Rolle und das Mitspracherecht der Eltern als wichtige Bildungspartner zu stärken

parents.men.lu

De 15. Mäerz 2019 sinn dausende Jonker zu Lëtzebuerg fir de Klima op d'Strooss gaang an hu sech mam internationale Schülermouvement „Climate Strike“ solidariséiert, andeems se d'Politik an d'Gesellschaft opgefuerdert hunn, Mesurë géint de Klimawandel ze ergräifen. D'Regierung huet deene Jonken e puer Wochen duerno am Kader vun der Plattform ClimateXchange, an enker Zesummenaarbecht mat der nationaler Schülerkonferenz (CNEL), ee konstruktiven Dialog ugebueden.

CLIMATEXCHANGE

DÉI JONK ENGAGÉIERE SECH GÉINT DE KLIMAWANDEL



Vier Mëtteger
laang hunn
eng 500
Schüler an de
verschiddene

Regiounen ënnerteneen
a mat den dräi Ministere
Claude Meisch, Carole
Dieschbourg a Romain
Schneider diskutéiert an
hir Ängschten a Propose
fir d'Zukunft ausgedréckt.
Dës goufen an engem
Rapport vu knapp 40 Säite
vun de Schüler selwer
schrëftlech festgehal. De
Premierminister, Xavier
Bettel, krut dëst Dokument
am Juni 2019 a Präsenz
vun den dräi concernéierte
Ministernen iwwerreecht. ➤



De Max, de Félix, de Yann, d'Alicia an d'Anne (vu lénks no riets) wëllen eppes bewierken.

➤ **Während der Vakanz gouf nach eemol mat e puer Jonken iwwert de ClimateXchange-Prozess geschwat.** En Deel vun hinne war net um Streik dobäi, huet sech awer gemellt fir am ClimateXchange konstruktiv matzediskutéieren. De Félix (18 Joer, Lycée Hubert Clément) fënnt et gutt, dass d'Regierung op déi Jonk duergaangen ass: „De Workshop war relativ cool an et ass schued, dass net nach méi Jonker sech engagéiert hunn“.

D'Schüler hunn och begréisst, dass d'Regierung mat dräi Ministere vertruede war, déi am direkte Kontakt mat de Schüler konnten op d'Froen oder Remarquë vun deene Jonke reagieren. Dem Alicia (16 Joer, Lënster Lycée) loung et um Häerz, fir an dësem Prozess dobäi ze sinn, an et ass him wichteg ze weisen, dass een och eppes ka bewierken, wann een sech engagéiert. De Yann (18 Joer, Lycée classique Echternach) fir säin Deel begréisst, dass d'Schüler mam ClimateXchange eescht geholl a respektéiert gi sinn.

All Eenzelnen huet seng Prioritéiten am Rapport, d'Anne (16 Joer, Lënster Lycée) zum Beispill wënscht sech eng autofräi Stad an dass d'Leit méi op Carsharing zeréckgräifen.

De Max (20 Joer, Lycée Bel-Val) pocht op de Schoulgaart, Verbesserungen an der Mobilitéit a méi regenerativ Energien. Dem Félix kënnt et op méi Sensibiliséierung um Niveau vun der Schoul un, awer och doriwwer eraus um Niveau vun der Gesellschaft. D'Alicia fuerdert e méi attraktiven öffentliche Transport a manner Plastik an der Schoul. De Yann schliisslech wënscht sech Schoulen, an deenen d'Schüler vestärkt hir Meenung kënnen soen: net deen, deen am häertste jätzt hätt Recht, mä all Meenung wier wichteg.

Eens waren déi fënnef sech, wat de Suivi vum ClimateXchange ugeet, si hoffen nämlech, datt ee Maximum vun den Iddien aus dem Schlussrapport ëmgesat ginn.



Le site internet www.climatexchange.lu fournit, notamment à l'aide de clips vidéo, des détails sur le déroulement du dialogue avec les jeunes, le rapport final des échanges régionaux, les impressions des participants, des fiches descriptives sur les différents thèmes abordés, les prises de position d'experts internationaux, etc. Une boîte à idées vous permet de déposer vos idées et propositions. La plateforme sert aussi à documenter les actions du gouvernement et du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse en faveur du climat et le suivi réservé aux propositions et aux attentes des jeunes.

Schüler:

Keng Plastikfläsche méi

Aktioun vum Ministère:

An de Kantine vu Restopolis (cf. Säit 24) gëtt vun der Rentrée u just nach Gedrénks a Fläschchen aus Glas verkaf.

PROPOSE vun de Schüler & AKTIONE vum Ministère

Ee Kapitel am Schlussrapport, deen d'Schülerkonferenz redigéiert huet, betrëfft d'Schoul. Hei e puer Beispiller aus dem Rapport, mat méigleche Piste fir de Suivi.

Schüler:

Gratis Waasserspender a Gedrénksfontainen

Aktioun vum Ministère:

An all Restaurant vu Restopolis steet gratis Krunnewaasser zur Verfügung an 23 Restaurante si scho mat Waasserspender équipéiert, wou ee seng Fläsch ka fëllen. No der Rentrée ginn a verschiddene Schoule Gedrénksfontainë getest fir Glas- a Plastikfläschchen ze evitéieren.

Schüler:

**Méi iwwer Klimawandel
an der Schoul sensibiliséieren****Aktioun vum Ministère:**

Et gëtt en Aktiounsplang fir Bildung fir nohalteg Entwécklung ausgeschafft, wou de Klima an d'Ëmwelt jo dozougehéieren. Et ginn zum Beispill Ateliers entwéckelt, wou d'Thema Äerderwiermung mat Hëllef vu Cartoons thematiséiert gëtt.

Schüler:

**Regional, saisonal a Fairtrade-
Produiten an de Kantinnen****Aktioun vum Ministère:**

Een Drëttel vun alle Produiten an 100% vun de Mëllechproduiten a Bakwuere, déi vu Restopolis verschafft ginn, komme vu Lëtzebuerg an nobäi. Wat Flesch, Uebst a Geméis ugeet, gëtt et eng Preferenz fir lokal Produiten. 4% vun de Produkte kommen aus biologescher Agrikultur. Kaffi, Räis, Téi, Schockela an Ananas gi Fairtrade kaf.

Déi 72 Restauranten an 52 Cafeteriae vu Restopolis hunn de Label *Fairtrade zone*. Restopolis wäert d'Critère vum Akaf nach eemol iwwerkucken, mam Zil, nach méi op lokal a saisonal, respektiv op national Produiten ze setzen.

Schüler:

Manner Kopien ausdeelen**Aktioun vum Ministère:**

Den iPad soll an Zukunft nach méi efficace am Cours agesat ginn an, wann et geet, Léiermaterial op Pabeier ersetzen. An Zukunft gëtt och u Schoule geduecht, déi ganz op kopéiert Scripte verzichten, de Lycée technique pour professions de santé wäert do den Ufank maachen.

Schüler:

Klimaconseil an de Schoulen**Aktioun vum Ministère:**

Am Kader vun engem Pilotprojet gëtt gekuckt, fir a verschiddene Schoulen een Nohaltegekeetscheck ze organiséieren, wou ee Groupe vu Schüler den ekologesche Foussofdruck vun der Schoul ausrechent, kuckt wéi eng Efforten d'Schoul an d'Schüler direkt kéinte maachen a wéi eng bau- oder energietechnesch Mesurë kéinten ergraff ginn, fir datt d'Gebai manner Energie brauch.

Schüler:

Offall besser trennen**Aktioun vum Ministère:**

Zesumme mat der Superdreckschécht gëtt gekuckt, wéi een an de Schoulgebäier méi wäit ka goen an der Trennung oder am Evitéiere vun Offall.

RESTOPOLIS RÉDUIT LA POLLUTION PLASTIQUE

Restopolis, le service de restauration scolaire et universitaire du ministère qui sert plus de 13 300 plats chaque jour dans 72 restaurants et 52 cafétérias, a pris de longue date des engagements forts en faveur d'une consommation durable et de la protection de l'environnement. Une série de mesures ciblent aussi la lutte contre la pollution plastique. **L'objectif est de réduire le recours aux emballages plastique à usage unique dans les cantines, cafétérias et points de vente mobiles qui servent des plats à emporter aux élèves.**

Depuis juin 2019, une gamme de produits réutilisables y est en vente à des prix attractifs :

- la gourde myCan (9 euros), en inox, peut contenir 500 ml de boisson froide ou chaude ;
- le set de couverts en inox myKit (3 euros) propose une fourchette, un couteau et une cuillère dans une trousse pratique. Il constitue une alternative aux couverts en bois à usage unique distribués dans les cafétérias ;
- l'ECOBX sert à contenir le repas de votre enfant. Il s'agit d'un bol en résine thermoplastique avec couvercle, disponible contre une consigne de 5 euros. Restopolis adhère ainsi à l'action du ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, qui a lancé l'ECOBX au Luxembourg.

Des stands d'information sont organisés dans tous les restaurants au début de l'année scolaire 2019-2020 pour renseigner les convives sur les produits disponibles.

Restopolis gère les restaurants et cafétérias des établissements scolaires de l'enseignement secondaire, des écoles internationales et européennes publiques, de l'Université du Luxembourg sur les Campus Belval, Limpertsberg et Kirchberg, des centres de compétences, de plusieurs internats, ainsi que de l'école fondamentale étatique « Eis Schoul ».



Jeu-concours

Avec EDI, gagnez des sets Restopolis!

Jusqu'au 31 octobre 2019, votre magazine EDI organise un jeu-concours pour vous faire gagner **100 sets de produits réutilisables Restopolis** comprenant: une gourde myCan, des couverts myKit et une ECOBOX.

Pour participer, il suffit d'accéder à la page web du concours à l'adresse <http://edi.men.lu> ou via le code QR ci-dessous et de répondre à ces trois questions, dans la langue de votre choix (FR, LU, DE) :

- 1 À partir de quel âge les enfants peuvent-ils assister aux cours d'éveil musical ?**
- 2 Où sera basée la 5^e école européenne publique ?**
- 3 Quand auront lieu les premières élections de la représentation nationale des parents d'élèves ?**

Toutes les réponses se trouvent dans les pages de cette édition d'EDI. La participation est ouverte aux personnes majeures. Le règlement complet du jeu-concours est disponible sur la page web du concours. **Envoyez vos réponses pour le 31 octobre 2019 au plus tard.** Un tirage au sort parmi les bonnes réponses désignera les gagnants, qui seront avertis par courriel.



Gewinnspiel

Gewinnen Sie mit EDI Sets von Restopolis!

Bis zum 31. Oktober 2019, können Sie mit dem EDI-Magazin **100 Sets mit wiederverwendbaren Produkten von Restopolis** gewinnen. Das Set besteht aus einer myCan Trinkflasche, einem myKit-Besteck sowie einer ECOBOX.

Zur Teilnahme am Gewinnspiel gehen Sie auf die Internetseite <http://edi.men.lu> oder aktivieren Sie den unten stehenden QR-Code und beantworten Sie einfach die folgenden drei Fragen (auf FR, LU oder DE):

- 1 Ab welchem Alter können Kinder Kurse der musikalischen Früherziehung besuchen?**
- 2 Wo wird die fünfte öffentliche Europaschule hinkommen?**
- 3 Wann finden die ersten Wahlen für die nationale Elternvertretung statt?**

Alle Antworten finden Sie in der aktuellen EDI-Ausgabe. Am Gewinnspiel teilnehmen können alle volljährigen Personen. Die allgemeinen Teilnahmebedingungen finden Sie auf der Webseite des Gewinnspiels. **Schicken Sie Ihre Antworten bis spätestens den 31. Oktober 2019 ein.** Die Gewinner werden unter allen richtigen Antworten per Losverfahren ausgewählt und per E-Mail benachrichtigt.



CARTE BLANCHE À...

Laurent Dura

Chef de la Direction générale de l'inclusion au ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

· né en 1977 à Luxembourg

· études en pédagogie sociale à Luxembourg, en sciences de l'éducation à Nancy et en pédagogie spécialisée à Dortmund

· 2005-2018 Service de l'éducation différenciée (pédagogue à l'Institut pour déficients visuels; coordination des équipes multiprofessionnelles; direction de l'éducation différenciée)

· vit en partenariat, 1 enfant

D'Thema Inclusioun vu Kanner a Jonke mat spezifische Besoine gëtt ëmmer rëm ganz emotional diskutéiert. Dat verwonnert net, geet et dach ëm dat wäertvollst wat een als Elteren huet, seng Kanner.

Wa mir vun ënnerschiddleche Schoule fir ënnerschiddlech Schüler schwätzen, da menge mir heimadder och déi Kanner, déi besonnesch Besoinen hunn. Heterogenitéit an eise Schoulen ass hautesdaags den Normalfall. Ugefaange mat ënnerschiddlechen Nationalitéiten, Sproochen, Kulturen, Glawensrichtungen, sexuellen Ausrichtungen an awer och ënnerschiddleche Besoinen.

Eis Gesetzeslag ass haut schonns esou, datt kee Mënsch weinst senger Behënnerung méi vum regulären Unterrecht kann ausgeschloss ginn. Domadder erfëlle mer eng vun deene wichtegste Revendicatiounen aus der UN-Konventioun fir

d'Rechter vu Mënsche mat enger Behënnerung. Ma am Alldag begéint ee schonns nach Barrieren, déi et gëllt, weiderhi konsequent ofzebauen. Inclusioun hänkt dobäi vill vun eiser Astellung of a setzt d'Bereitschaft viraus, sech op dës Erausforderungen anzeloossen.

Op Säite vum Ministère fir Education, Kanner a Jugend hu mer mat de Reforme ronderëm d'Grondschoul an der Éducation différenciée wichteg Grondsteng geluecht, fir d'Inclusioun nach besser ëmzesetzen.

Mir hunn an deene leschten zwee Joren esou vill an eis Ressourcen investéiert wéi nach ni virdrun. Dëst net nëmme wat d'Unzuel u Leit ugeet, mä virun allem och wat d'Qualifikatiounen vun eise Mataarbechter betrëfft. Dëst spezialiséiert Personal soll d'Enseignanten an de Regelschoulen ënnerstëtzen an d'Schüler an hir Besoinen en charge huelen.



„Inclusioun hänkt vill vun eiser Astellung of.“

Eis Schoulgebaier ginn haut esou geplangt oder ëmgebaut, datt se ëmmer méi accessibel ginn. Accessibilitéit ass och méttlerweil en Thema beim Erstelle vun neiem Léiermaterial a bei der Entwécklung vun Applicatiounen. D'Digitaliséierung spillt eng wichteg Roll bei der Inclusioun am Beräich vu Kanner oder Jonken, déi net gutt gesinn oder héieren, oder awer déi an hirer Sprooch, an hirer kognitiver Entwécklung, an hirem Verhalen oder an hirer Motorik Beanträchtegungen hunn. Eist gemeinsam Zil bleift eng

gerecht Schoul an enger gerechter Gesellschaft, déi och Kanner a Jonker mat spezifische Besoinen et erméiglecht, um alledgeleche Liewen deelzehuelen.

Dëst erreeche mir awer nëmme wa mir partnerschaftlech a gemeinsam un engem Strang zéien: d'Enseignanten an de Schoulen, dat sozio-edukatiivt Personal an de Strukture vun der non-formaler Bildung, d'Mataarbechter vun de spezialiséierten Institutiounen an Dir léif Elteren, déi Dir ganz besonnesch concernéiert sidd.

Dank Leselampe
und Leselineal
fällt Riki das Lesen
und das Lernen
einfacher.

AUTONOMIE FÖRDERN

Das *Centre pour le développement des compétences relatives à la vue* (CDV) unterstützt Schüler mit Sehbehinderungen, Blindheit oder neuro-visuellen Wahrnehmungsschwierigkeiten.

Vorrangiges Ziel des Kompetenzzentrums CDV ist es, Schülern mit Sehbehinderungen, Blindheit oder visuellen Wahrnehmungsstörungen zu helfen, autonom und selbstbestimmt ihren Schulalltag zu meistern und eine Ausbildung abzuschließen. Hierzu meint Direktor Frank Groben: „Autonomie zu erlangen fängt schon bei der kleinsten Alltagsbewegung an, wie beispielsweise dem Ausschenken eines Glas Wassers in der Kantine.“

Im Korridor des Zentrums fallen einem die taktilen Orientierungshilfen und Leitsysteme ins Auge: schwarze Längsstreifen entlang der weißen Wände, Türschilder mit Reliefdarstellung,

intensiv lichtdurchflutete Räume. **Als Kompetenzzentrum legt das CDV großen Wert darauf, dass in den Schulen ein passendes Lernumfeld geschaffen wird,** mit geeignetem Mobiliar und Beleuchtung, wenig Hindernissen, deutlichen Markierungen und angepasstem didaktischen Material.

Auch die Sensibilisierung und Beratung des Lehrpersonals ist wichtig, um eine optimale Inklusion zu gewährleisten. In diesem Sinne dient das Zentrum als Vorzeigemodell.

Partner für Inklusion

Als Partner für Inklusion gibt es im CDV keine spezifischen Klassen. Die Schüler besuchen weiterhin eine Regelschule und werden nach

EN BREF

- QUOI? un centre pour le développement des compétences relatives à la vue
- POUR QUI? les élèves aveugles ou malvoyants des écoles fondamentales et des lycées
- POURQUOI? pour les rendre autonomes dans la gestion de leur vie scolaire quotidienne et leur permettre d'aboutir à une qualification

www.cc-cdv.lu

dem Unterricht im Zentrum empfangen und stundenweise betreut.

„Die Teilnahme am Schultag beginnt mit einer guten Mobilität“, meint Frank Groben. Deshalb trainieren die Betroffenen im CDV das Laufen mit dem Gehstock (Langstocktraining), Fein- und Grobmotorik, Orientierung und Koordination. Sie sollen lernen, ihr Umfeld wahrzunehmen, Straßen sicher zu überqueren, Hindernisse zu bemerken und ihnen gegebenenfalls auszuweichen. Taktile Hilfsmittel wie tastbare Landkarten und Straßenpläne



Beim Sport- und Bewegungstraining gewinnt **Ruben** an Koordination und Selbstsicherheit.



Das Fachteam des
Kompetenzzentrums
(CDV)

helfen zusätzlich dabei, sich auf dem Schul- und Nachhauseweg zurechtzufinden. Diese werden im hauseigenen Medienzentrum hergestellt. Das Team (Informatiker, Techniker und 3D-Zeichner) ist auch bestrebt, innovative Lösungen für jeden Schüler anzubieten und das Schulmaterial individuell anzupassen. Hier werden nicht nur Lehrbücher und Buchillustrationen angepasst, sondern auch 3D-Modelle entworfen und hergestellt (Tiermodelle, Architekturmodelle), digitale Apps entwickelt (didaktische Spiele, Lexika), usw.

Individuelles Programm für jeden Schüler

Jeder Schüler verfügt über ein eigenes Rehabilitationsprogramm mit Mobilitäts- und Orientierungstraining, Lese- und Schreibförderung (Punktschrift, Brailleschrift), sowie Schulung im Umgang mit optischen und elektronischen Seh- und Lesehilfen (Bildschirm-Lesegeräte, elektronische Handlupen, Fernsehlesegeräte, Braille-Zeilen, usw.).

Das umfangreiche Angebot an therapeutischer und pädagogischer Unterstützung soll blinden und sehbehinderten Schülern ermöglichen, dieselben Lerninhalte und Lernziele zu erreichen wie ihre sehenden Altersgenossen. Wie für alle Schüler mit spezifischen Bedürfnissen ist es auch bei blinden und sehbehinderten Schülern äußerst wichtig,

Hinweise auf eine eventuelle Einschränkung oder Behinderung frühzeitig zu erkennen.

Früherkennung

Seit einem Jahr arbeitet das CDV mit der Universität Luxemburg an einem Projekt zur Früherkennung von Blindheit und Sehbehinderung bei Kindern. Ziel dieses Projekts, das noch in den Kinderschuhen steckt, ist es, landesweit alle Schüler des Zyklus 2.1. der Grundschule einer Untersuchung des funktionalen Sehens zu unterziehen, damit eventuelle Sehstörungen ausgeschlossen oder festgestellt werden können. Eine Förderung, die frühestmöglich beginnt, kann eine Vielzahl an Entwicklungsrisiken wie schulischen Misserfolg, ungenügende Akzeptanz, niedriges Selbstwertgefühl und fehlende Autonomie vermeiden.

Das CDV ist nicht nur Anlaufstelle und Ansprechpartner für Schulen, sondern auch für betroffene Eltern. Beide Partner können sich direkt an das Kompetenzzentrum wenden, damit das Sehverhalten eines Kindes abgeklärt werden kann. Sie können sich dort beraten lassen, um z. B. eine Diagnose und die passende Behandlung zu erhalten oder sonstige Ratschläge einzuholen. Zusätzlich gewährleistet das Fachpersonal des CDV die nötige psychologische Unterstützung der Eltern bzw. des Lehrpersonals.

KONTEXT

Auf nationaler Ebene setzen sich aktuell neun Kompetenzzentren dafür ein, dass Schüler mit besonderem Förderbedarf bestmöglich in die Schule und in die Gesellschaft integriert werden. Eines davon ist das Kompetenzzentrum CDV (*Centre pour le développement des compétences relatives à la vue*, früher *Institut pour*

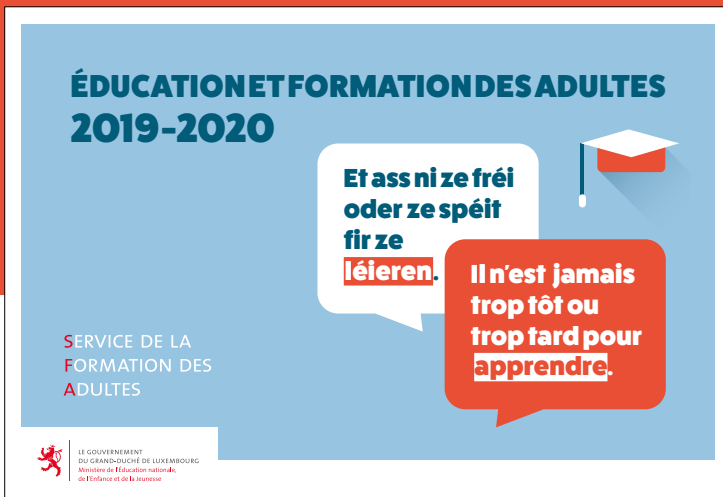
déficients visuels – IDV), das blinde und sehbehinderte Kinder, Jugendliche und Erwachsene, sowie Menschen mit neuro-visuellen Wahrnehmungsschwierigkeiten, betreut, schult und unterstützt.

Das CDV bietet seit über 40 Jahren eine wertvolle Betreuung und Unterstützung für Schüler der Grund- und Sekundarschulen. Zusätzlich bietet es Fortbildungskurse für Erwachsene an: Informatikkurse, Braille-Kurse, Kommunikations- und Informationskurse, usw. Das Beratungs- und Unterstützungsangebot des Zentrums ist kostenfrei und kommt aktuell rund 200 Schülern und 100 Erwachsenen zugute. Das CDV verfügt über zwei Standorte, ein Hauptgebäude in Bartringen und eine Empfangsstelle für Sekundarschüler auf dem Campus Geesseknäppchen in Luxemburg Stadt.

Im Zentrum arbeiten unterschiedliche Fachkräfte interdisziplinär zusammen: Sonderschullehrer, Orthoptisten, Mobilitätstrainer, Diplompädagogen, Psychomotoriker, Ergotherapeuten, usw. Einige Fachkräfte sind auch in den Schulen im Einsatz, um blinde und sehbehinderte Schüler zu unterstützen oder das Lehrpersonal zu beraten.

DÉCOUVREZ LES OFFRES DE LA FORMATION DES ADULTES!

*Il n'est jamais trop tôt
ou trop tard pour apprendre.*



Le nouveau catalogue peut être obtenu auprès du Service de la formation des adultes, 15, rue Léon Hengen, L-1745 Luxembourg; par mail: sfa@men.lu ou dans la rubrique «Publications» du site du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse: www.men.lu

Trouvez aussi l'offre de formation tout au long de la vie sur le portail lifelong-learning.lu



MODERNE, NUMÉRIQUE & FLEXIBLE

Le saviez-vous ? La formation professionnelle luxembourgeoise, ce sont plus de 120 formations. Des formations dispensées en allemand, mais aussi en français ou en anglais. Dans les domaines les plus variés : l'artisanat, l'industrie, la santé, le commerce, etc.

La formation professionnelle, c'est la possibilité de se former tout au long de la vie afin de progresser dans son domaine (*upskilling*) ou de changer de secteur d'activité (*reskilling*). Se former, mais aussi se diplômer : vous ou votre enfant avez commencé avec un certificat de base ? Qu'à cela ne tienne, chacun a son rythme et son histoire. **Le ministère va mettre en place ou renforcer une série de mesures rendant plus accessibles les passerelles d'un diplôme à l'autre, à tous les âges.**

Quel que soit le diplôme initial de votre adolescent ou le vôtre, des ponts permettront en effet de

passer plus facilement d'une voie de formation à celle du niveau supérieur. Entre CCP, DAP, DT, BTS, bachelor et master, les portes de communication vont s'ouvrir plus largement.

Par exemple, vous travaillez et désirez décrocher le diplôme que les aléas de la vie ne vous ont pas permis d'obtenir ? Cela vous sera rendu plus facile grâce aux formations professionnelles «en cours d'emploi».

La jeune génération baigne dans le numérique, le monde économique aussi : la formation professionnelle se met à la page, le numérique fait son entrée dans toutes les spécialités. De nouvelles méthodes comme le *Digital Game-*



Based Learning sont actuellement testées; des cours autocorrectifs et des tutoriels en ligne sont développés pour encourager l'autoapprentissage.

En phase avec cet univers numérique, de nouvelles formations initiales voient le jour, telles que le technicien en Smart Technologies dès la rentrée 2019 et le technicien gestionnaire d'e-commerce prochainement.

Un double diplôme (DAP + bac) va être créé, tout d'abord dans la formation du mécanicien d'autos et motos. Le système éducatif actuel exige de votre enfant le choix entre l'enseignement secondaire, qui conduit à l'université, et la formation à un métier, qui correspond peut-être davantage à ses goûts ou aux besoins d'une

entreprise familiale. Grâce au futur double diplôme, il n'aura plus à choisir: il pourra obtenir à la fois un DAP et un diplôme de fin d'études secondaires générales. Les élèves bénéficieront ainsi d'une formation très pratique et du bagage théorique indispensable aux études supérieures.

L'anglais et le français se généralisent dans les formations professionnelles. De nombreuses voies sont déjà accessibles en allemand et en français. L'offre s'élargit encore.

Ainsi, la formation de technicien en Smart Technologies peut-elle se faire aussi bien en allemand qu'en français (Lycée Guillaume Kroll) ou en anglais (Lycée privé Emile Metz). La formation DAP agent administratif et commercial est aussi proposée en anglais à partir de septembre au Lycée technique de Bonnevoie et au Lycée technique de Lallange. Les formations du technicien en informatique, du technicien en mécanique générale et la formation DAP restaurateur existent déjà en langue véhiculaire anglaise.



La campagne *Skills United* vise à donner une image positive et compétitive de la formation professionnelle et à motiver davantage de jeunes à participer aux compétitions nationales et internationales des métiers et des talents. Il s'agit aussi de recruter de nouveaux coaches et de nouveaux partenaires (écoles, entreprises) pour les encadrer. **Plus d'infos sur** www.skillsunited.lu.

KURZ GEFASST

WAS?	Stufenmodell mit aufeinander aufbauenden Abschlüssen, Digitalisierung der Lerninhalte, Doppelabschluss mit Sekundarschul- und Handwerkerdiplom, weitere Unterrichtssprachen
FÜR WEN?	Schüler der Berufsausbildung, Erwachsene
WARUM?	um die Berufsausbildung moderner und flexibler zu gestalten und es allen zu ermöglichen, den steigenden Anforderungen der Arbeitswelt gerecht zu werden

professionnel.men.lu
menschoul.lu



DES DIPLÔMES TRÈS RECHERCHÉS

Le système luxembourgeois propose une trentaine de formations qui mènent au **brevet de technicien supérieur (BTS)**.

Les brevets de technicien supérieur (BTS) sont des diplômes d'enseignement supérieur, accessibles en deux ans en général, qui servent de sésame pour entrer dans la vie active dans des secteurs créateurs d'emplois. Ils permettent aussi à leurs détenteurs de poursuivre leurs études supérieures.

En 2018-2019, plus de 800 étudiants étaient inscrits en BTS dans 12 lycées. Accessibles sur dossier après l'enseignement secondaire ou certains diplômes de technicien, les BTS peuvent

tout particulièrement intéresser votre enfant s'il vise une formation supérieure courte. Il y bénéficiera **d'un encadrement renforcé, dans de petites classes organisées dans les lycées, en suivant un enseignement pratique, très proche du monde de l'entreprise.**

Pour rendre l'intégration au monde du travail encore plus efficace, il est prévu de proposer également **des BTS en formation duale**, c'est-à-dire avec une convention de formation en entreprise. Un BTS dual dans le domaine du

commerce est actuellement en cours d'élaboration au Lycée du Nord. S'ils offrent une qualification professionnelle de haut niveau très appréciée des entreprises, les BTS permettent aussi aux plus motivés de poursuivre leurs études supérieures.

Poursuivre vers le bachelor

À titre d'exemple, si votre fils ou votre fille fait un BTS Gestionnaire comptable et fiscal à l'École de commerce et de gestion, il pourra, si ses résultats sont au rendez-vous, intégrer un bachelor à l'Université du Luxembourg en vue d'obtenir un diplôme de bachelor en

comptabilité et fiscalité. De la même manière, les étudiants inscrits en BTS Dessin d'animation (Lycée des Arts et Métiers) peuvent poursuivre à l'Université du Luxembourg avec un bachelor en dessin d'animation.

L'offre de BTS est régulièrement adaptée aux besoins de l'économie luxembourgeoise. Ainsi, à la rentrée 2019-2020, le Maacher Lycée propose un nouveau brevet de technicien supérieur, le BTS Assistant médico-administratif.

Il y en a pour tous les talents!

LES **30 BTS** PAR DOMAINE

ARTISANAT

- Technologie du bois (Lycée du Nord)

ARTS APPLIQUÉS (Lycée des Arts et Métiers)

- Cinéma et audiovisuel
- Dessin d'animation
- Game Art and Game Design
- Réalisateur graphique

COMMERCE

- Assistant de direction (École de commerce et de gestion)
- Assistant médico-administratif (Maacher Lycée)
- Gestionnaire comptable et fiscal (École de commerce et de gestion)
- Gestionnaire en commerce et marketing (École de commerce et de gestion)
- Hospitality Management (École d'hôtellerie et de tourisme du Luxembourg)

INDUSTRIE

- Bâtiments et infrastructures (Lycée Josy Barthel Mamer)
- Chimie analytique (Lycée technique du Centre)
- Dessinateur et constructeur sur métal (Lycée technique de Bonnevoie)
- Réseaux de télécommunication (Lycée Guillaume Kroll)

SANTÉ (Lycée technique pour professions de santé)

- Assistant technique médical de chirurgie
- Assistant technique médical de radiologie
- Infirmier en anesthésie et réanimation
- Infirmier en pédiatrie
- Infirmier psychiatrique
- Infirmier en soins généraux
- Sage-femme

SERVICES

- Cloud Computing (Lycée Guillaume Kroll)
- Connected Buildings and Cities, anciennement Génie automatique (Lycée des Arts et Métiers)
- Game Programming and Game Design (Lycée des Arts et Métiers)
- Génie technique (Lycée des Arts et Métiers)
- Gestion d'entreprise et développement durable (Lycée technique d'Ettelbruck)
- Informatique (Lycée des Arts et Métiers)
- Internet of Things (Lycée des Arts et Métiers)
- Media Writing (Lycée classique de Diekirch)
- Professions immobilières (Lycée Josy Barthel Mamer)

KURZ GEFASST

WAS? etwa 30 Ausbildungen zu einem höheren Fachdiplom (brevet de technicien supérieur, BTS)

FÜR WEN? Schüler mit einem Abschluss des allgemeinen oder klassischen Sekundarunterrichts, ggf. auch mit einem Technikerdiplom

WARUM? um ein 2-jähriges Kurzzeitstudium zu absolvieren, das auf die Bedürfnisse der Arbeitswelt zugeschnitten ist und zugleich den Zugang zu weiterführenden Studien ermöglicht

menschoul.lu

Plus d'informations sur : <http://edulink.lu/042s>

UNSERE KINDER INMITTEN

Ein Hauptaugenmerk der nationalen Bildung liegt darin, Ihrem Kind die Kompetenzen zu vermitteln, die es braucht, um sich erfolgreich und sicher in der digitalen Welt zu bewegen. Um dies zu erreichen, soll das Kind den Umgang mit verschiedenen technischen Geräten beherrschen. Es soll dabei auch lernen, diese verantwortungsbewusst zu nutzen und Zugang zu online-Lerninhalten haben.

In den kommenden Jahren wird das Ministerium eine nationale Strategie für E-learning erarbeiten, die eine Vorreiterrolle in der luxemburgischen Bildungslandschaft einnehmen wird.

Wir lassen hier zwei Experten zu Wort kommen, um uns die verschiedenen Herausforderungen der digitalen Revolution zu verdeutlichen.



« Une langue pour communiquer avec les ordinateurs » Marina Andrieu

Marina Andrieu s'engage depuis de nombreuses années pour la promotion des compétences numériques. Elle coordonne pour le Luxembourg la *Coalition for digital skills and jobs* initiée par la Commission européenne. De 2013 à 2017, elle fut ambassadrice de la *Code Week* européenne pour le Grand-Duché.

Elle a fondé l'asbl WIDE (*Women in Digital Empowerment*) qui vise à donner plus de visibilité aux femmes dans le secteur des technologies de l'information et propose également des activités pour les familles et les jeunes.

Comment définissez-vous les compétences du XXI^e siècle ?

« À l'ère numérique, les jeunes doivent maîtriser l'aspect technique, avec les bases de la programmation informatique. Ils doivent aussi développer des compétences clés comme communiquer, collaborer, travailler avec les autres, exercer leur créativité pour trouver de nouvelles façons d'appréhender les problèmes et d'utiliser les nouvelles technologies... Sans oublier d'appliquer leur esprit critique pour ne pas devenir des consommateurs passifs et se protéger des *fake news* et du harcèlement par exemple. Au-delà, les jeunes se préparent à apprendre tout au long de la vie pour s'adapter

en permanence à l'évolution technologique. Enfin, il leur faut "accepter de ne pas savoir" et pouvoir s'autoformer en cherchant le savoir, notamment sur le web, de façon proactive. Tout cela amène une nouvelle façon de penser et d'apprendre. »

Certaines personnes évoquent le *coding* comme une nouvelle compétence de base, au même titre que la lecture, l'écriture, le calcul ...

« Je préfère parler d'une langue qui permet de communiquer avec les ordinateurs. Aujourd'hui, en tant qu'utilisateurs d'applications, de sites internet et de médias sociaux, il est important que les jeunes comprennent comment fonctionne cet univers. Étudier la programmation informatique ne sert pas uniquement à devenir informaticien ! C'est d'abord un moyen pour mieux utiliser les outils numériques et éventuellement s'en servir pour créer ses propres sites ou applications.

N'oublions pas que le monde du travail sera de plus en plus robotisé et de nombreuses tâches automatisées. Autant comprendre comment fonctionnent ces futurs "collègues-robots." »

Comment et quand transmettre ces compétences aux enfants ?

« Les compétences transversales peuvent s'exercer

à tout âge. Il existe des activités de créativité numérique accessibles dès 3 ou 4 ans si les enfants sont accompagnés par leurs parents. Cela passe par des jouets connectés, des petits robots, voire des cubes en bois ... sans utiliser d'écran. Je situe le bon âge pour une première initiation au *coding* entre 8 et 12 ans. Les activités plus pratiques, sur ordinateur, peuvent se pratiquer à partir de 12 ans. »

Comment voyez-vous le rôle de l'école dans ce contexte ?

« Il y a un réel enjeu d'équité des chances pour que tous les enfants, filles ou garçons de tous milieux, se familiarisent avec le langage du *coding*. Il ne faut pas cantonner le concept de programmation aux geeks ou à une élite de bons élèves. L'école doit susciter des vocations, ouvrir des possibles, dans un secteur qui crée beaucoup de débouchés.

Mais la culture numérique est à voir dans le cadre de la culture générale. Il reste essentiel de fréquenter les bibliothèques, sortir jouer dehors, prendre du recul pour trouver l'inspiration. Apprendre à déconnecter, c'est peut-être LA compétence du XXI^e siècle ! »

www.digitalcoalition.lu, www.codeweek.eu,
www.wide.lu

DER DIGITALEN REVOLUTION



„Eltern haben eine Vorbildfunktion.“ Dr. André Melzer

Dr. André Melzer unterrichtet seit mehr als zehn Jahren an der Universität Luxemburg in den Bereichen Sozialpsychologie und Medienpsychologie. In seiner Forschung beschäftigt er sich u.a. mit der Nutzung interaktiver Medien und deren Wirkung auf Denken, Gefühle und Verhalten. Dr. Melzer leitet zudem das Medien- und Experimentallabor MExLab auf dem Campus Walferdange.

Herr Dr. Melzer, wie sieht das Medienumfeld der Kinder heute aus?

„Medien, insbesondere digitale Medien, haben unseren Alltag durchdrungen – sie sind omnipräsent und prinzipiell jederzeit verfügbar. Diese Nutzungsmöglichkeiten haben auch die meisten Kinder. Neben den traditionellen Medien, wie Print, Fernsehen und Radio, stellen die sogenannten „neuen Medien“, und hier insbesondere das Internet, mittlerweile eine Selbstverständlichkeit dar. Smartphones, Tablets, Spielkonsolen und internetfähiges Spielzeug haben schon längst Einzug in die Kinderzimmer gehalten.“

Wie erlebt das Kind dieses Medienumfeld?

„Für Kinder haben interaktive Medien eine große Anziehungskraft. Sind Kleinkinder noch von einem simplen Pop-up Buch begeistert, wird der Wunsch nach Abwechslung und neuen Reizen im Zuge der kindlichen Entwicklung immer ausgeprägter. Kinder beobachten, dass Eltern und Geschwister offenbar permanent die Möglichkeit haben, auf diese spannende, bunte

Welt zuzugreifen, was solche Geräte natürlich noch viel attraktiver erscheinen lässt.“

Werden alte Formen der Kommunikation verdrängt?

„Hier zeigt die Forschung klar, dass eben nicht der von Kritikern häufig vorgebrachte Austausch zu beobachten ist. Es kommt also nicht zu einer völligen Verdrängung etablierter Medien, sondern zu einer Ergänzung durch neue. Diese Komplementarität sehen wir beispielsweise bei der vor Jahren totesagten Vinyl-Schallplatte, die sich wieder großer Beliebtheit erfreut. Und inzwischen gibt es sogar wieder den Trend, Postkarten zu versenden.“

Wie können digitale Medien positiv genutzt werden?

„Digitale Medien sind Werkzeuge, die erst einmal weder positiv noch negativ sind. Sie bieten Möglichkeiten. Diese richtig auszuschöpfen, ist in unserer Zeit in vielen Fällen jedoch zwingend notwendig. Zu vermitteln, wann welches Werkzeug wie am besten genutzt wird, ist eine immens wichtige gesellschaftliche Aufgabe.“

Wo sehen Sie Gefahren?

„Gefahren bestehen, wie bei allen Werkzeugen, dort, wo deren Gebrauch nicht richtig beherrscht wird. Im Unterschied zu Hammer und Säge sind digitale Medien jedoch deutlich komplexer, und oft sind die Gefahren der Nutzung nicht so leicht abzuschätzen. Fragen danach, wer welches Medium wann, wie und wie häufig verwenden

sollte, damit sich lediglich positive, aber auf keinen Fall negative Folgen einstellen, sind pauschal jedoch nicht zu beantworten.“

Wie sehen Sie die Rolle der Eltern im Umgang mit den digitalen Medien?

„Eltern und Erziehungsberechtigte sind nicht nur Lehrerinnen und Lehrer, sondern auch die primären Rollenmodelle für ihre Kinder. Dabei lernen Kinder permanent und nicht nur dann, wenn es beabsichtigt wird. Daher hat auch die Art und Weise, wie die Eltern selbst digitale Medien nutzen, einen Einfluss auf die Kinder. Sie müssen sich ihrer Vorbildfunktion und ihrer Verantwortung bewusst sein – auch in der Medienerziehung.“

Wie sehen Sie die Rolle der Schule im Umgang mit den digitalen Medien?

„Schule muss einen pädagogisch-fundierte Rahmen bieten, der es Kindern ermöglicht, neues Wissen für einen sinnstiftenden Umgang mit digitalen Medien zu erwerben und bereits vorhandene Kenntnisse zu vertiefen. Das erfordert eine zeitgemäße und fachgerechte Ausbildung der Lehrkräfte, insbesondere unter Berücksichtigung der Ergebnisse medienpsychologischer Forschung. Pauschale Empfehlungen, etwa bezüglich konkreter Nutzungszeiten, sind nicht geeignet. Dabei sollte die Basis für den sinnvollen Umgang mit digitalen Medien schon im Elternhaus gelegt werden; Schule sollte diesbezügliche, grundlegende Versäumnisse meiner Meinung nach nicht kompensieren müssen.“

SOYEZ BIEN INFORMÉS !

Retrouvez l'actualité
du ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
sur notre site internet www.men.lu
et sur facebook.com/MENJELuxembourg



En Direkter fir den Zenter fir d'Lëtzebuurger Sprooch



De Luc Marteling huet den 1. Juli seng Fonctioun als éischten Direkter vum **Zenter fir d'Lëtzebuurger Sprooch** iwwerholl. Den Zenter këmmert sech ëm d'Norméierung an Dokumentéierung vun der Lëtzebuurger Sprooch, d'Sproochesituatioun zu Lëtzebuerg grad wéi ëm d'Promotioun vum Lëtzebuergeschen hei am Land an doriwwer eraus. D'Aktivitéiten an d'Equipe vum Lëtzebuurger Online Dictionnaire (LOD) ginn an den Zenter integréiert. De **Luc Marteling**, 43 Joer ale Kommunikatiounswëssenschaftler, war als Internetjournalist tätig, huet Luxemburgistikcoursen op der Uni Lëtzebuerg beluecht, Lëtzebuergeschcourse ginn an als Editeur an Iwwersetzungen vu Kannerbicher geschriwwen.

Manuels scolaires GRATUITS POUR LES LYCÉENS

Les manuels scolaires obligatoires restent gratuits pour tous les élèves de l'enseignement secondaire et de la formation professionnelle via l'application app.mybooks.lu. Afin d'encourager une utilisation durable et responsable des manuels, les élèves qui ont recours à des manuels scolaires d'occasion reçoivent un **bon d'achat** à hauteur de 50 % du prix des ouvrages neufs non commandés. Par rapport à 2018, deux modifications sont apportées à ce bon d'achat : il permet désormais d'acheter **exclusivement des livres** (scolaires qui ne sont pas gratuits ou autres) dans les librairies partenaires du programme myBooks et sa validité est prolongée jusqu'au **30 juin 2020**. Plus d'infos sur <http://www.mybooks.lu>



EDI

INFOMAGAZIN FIR ELTEREN

© Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
29, rue Aldringen
L-2926 Luxembourg

www.men.lu

ISBN: 978-99959-1-254-3

parution : 5^e édition, septembre 2019

réalisation : MENJE - Service presse et communication

e-mail : communication@men.lu



PRINTED IN
LUXEMBOURG

1,3

Milliarden Euro FÜR SCHULBAUTEN DER ZUKUNFT

Nicht weniger als 1,3 Milliarden Euro wird die Regierung in den kommenden Jahren in die Schulinfrastrukturen des Landes investieren. Eine **5. Europaschule** auf Limpertsberg in Luxemburg-Stadt (siehe S. 13) und ein **Pilotlyzeum** im Süden des Landes (ab 2023 in Belval, langfristig in Esch-Schifflingen) – werden das öffentliche Bildungsangebot ergänzen. Für weitere Sekundarschulen sind großzügige und moderne **Neubauten** geplant. Hinzu kommen die **Erweiterung und Umgestaltung** von bestehenden Gebäuden, sowie 40 weitere Projekte, deren Planung oder Ausführung bereits angelaufen ist. Weitere Infos unter <http://edulink.lu/fchg>

- **Neue Schulen**
Création de nouvelles écoles
- **Neubauten**
Nouvelles constructions
- **Erweiterung und Umgestaltung**
Extension et réaménagement



EDI

INFOMAGAZIN FIR ELTEREN

EDI - Infomagazin fir Elteren est une publication du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Il renseigne sur les nombreuses réformes et améliorations mises en œuvre dans tous les domaines d'action du ministère. Il vise à bien vous informer, en tant que parents, sur les évolutions dans les domaines de l'école, des structures d'éducation et d'accueil, du travail avec la jeunesse, de la formation professionnelle, etc.

Vous pouvez ainsi vous impliquer davantage dans les efforts fournis pour offrir à votre enfant les meilleures chances d'avenir.

EDI est distribué deux fois par an.
Chaque numéro peut aussi être téléchargé en format numérique sur le site <http://edi.men.lu>. Contact: publications@men.lu

